Global Storybooks
globalstorybooks.net

點解河馬冇毛 / Why hippos have no hair

✏ Basilio Gimo, David Ker
🎨 Carol Liddiment
📷 dohliam (yue)

😊 粵語 / English

📷 dohliam
🎨 Carol Liddiment
✏ Basilio Gimo, David Ker

點解河馬冇毛

Why hippos have no hair

有一日，兔仔喺河邊散吓步。

· · ·

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll and eating some nice green grass.

. . .

河馬也來散散步，一路行行吃吃，一路摘摘好吃嫩嫩的青草。

河馬冇見到兔仔，一唔小心就踩親兔仔隻腳。兔仔鬧住河馬大嗌：「衰河馬！你冇見到你踩親我隻腳咩？」

．．．

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"
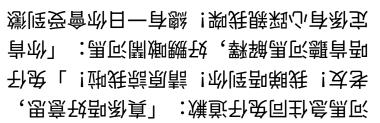

河馬嘅毛燒咗，兔仔就好高興。直到今日，河馬都唔敢離河岸太遠，因為佢驚又要被火燒啦。

．．．

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"

. . .

河馬急忙向兔子道歉：「真的很抱歉，我不是故意的！請原諒我！」可是兔子不聽河馬解釋，好兇的瞪著河馬：「你是故意的！總有一日你會嚐到我的厲害！」

「嗯！」

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"

. . .

河馬大哭，急忙向河邊跑去，可是他全身的毛都被火燒光了。河馬一邊哭一邊說：「我的毛被火燒光了！我的毛全都不見了！我美麗的毛啊！」

兔仔去搵火，就對火話：「趁河馬出水嚟
食草嘅時候，向佢放把火啦。佢竟然夠膽
踩我隻腳。」火回答佢話：「冇問題，老
友記！我即刻去照你講嘅做。」

· · ·

Rabbit went to find Fire and said, "Go,
burn Hippo when she comes out of the
water to eat grass. She stepped on me!"
Fire answered, "No problem, Rabbit, my
friend. I'll do just what you ask."

過咗陣，河馬正喺離河岸好遠嘅地方食
草。「哄」嘅一聲，火突然間燒起上嚟，
燒到河馬身上。

· · ·

Later, Hippo was eating grass far from
the river when, "Whoosh!" Fire burst
into flame. The flames began to burn
Hippo's hair.